

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto Ja pošlę wam proroka Eliasza,* zanim przyjdzie dzień JAHWE – wielki i straszny!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto Ja pošlę wam proroka Eliasza, zanim przyjdzie dzień JAHWE — wielki i straszny!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto Ja pošlę wam proroka Eliasza przed nadejściem dnia Pańskiego, dnia wielkiego i straszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto Ja pošlę wam proroka Eliasza, zanim przyjdzie wielki i straszny dzień Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto Ja pošlę wam proroka Eliasza przed nadejściem dnia JAHWE, wielkiego i straszego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto pošlę do was proroka Eliasza, zanim przyjdzie wielki i straszny dzień JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto pošlę do was proroka Eliasza - zanim nadejdzie dzień Jahwe, wielki i straszliwy -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який поверне серце батька до сина, і серце людини до свого ближнього, щоб Я не прийшов і зовсім не побив землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto Ja posyłam wam Eliasza, proroka, zanim nadejdzie ów wielki i straszny dzień WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto posyłam do was proroka Eliasza, zanim nadejdzie wielki i napawający lękiem dzień JAHWE.

¹⁾ <x>120 2:11</x>; <x>470 11:14</x>; <x>470 17:1-13</x>; <x>480 9:2-13</x>; <x>490 1:17</x>; <x>490 9:28-36</x>; <x>500 1:19-28</x>

²⁾ Por. zapowiedzi wskrzeszenia Dawida: <x>300 30:9</x>; <x>330 34:23-25</x>; <x>330 37:24</x>.